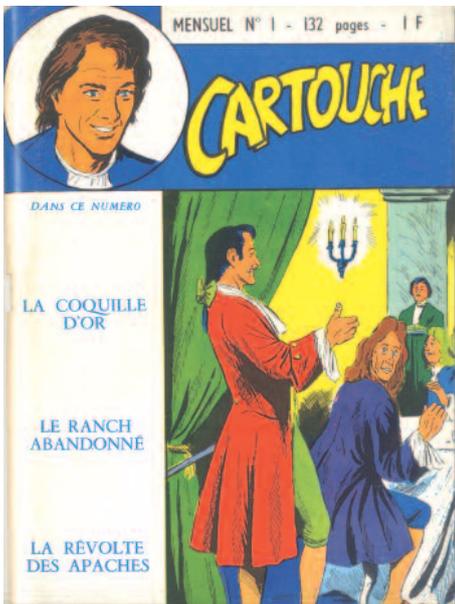


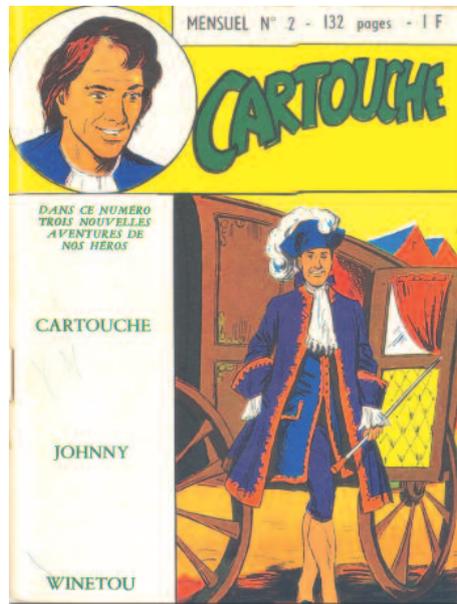
GÉRARD THOMASSIAN

**ENCYCLOPÉDIE**  
**DES**  
**BANDES DESSINÉES**  
**DE**  
**PETIT FORMAT**

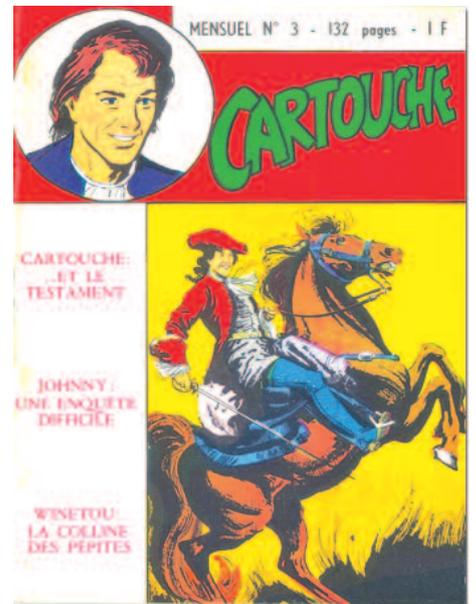
Merci de mentionner la source et le lien si vous utilisez les données de nos encyclopédies



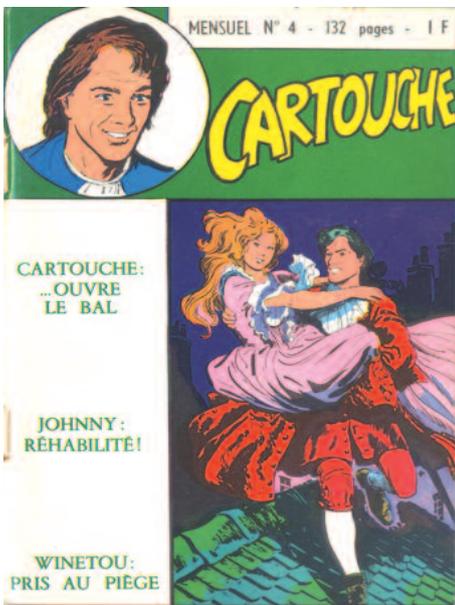
CARTOUCHE n°1 (septembre 1964)



CARTOUCHE n°2 (octobre 1964)



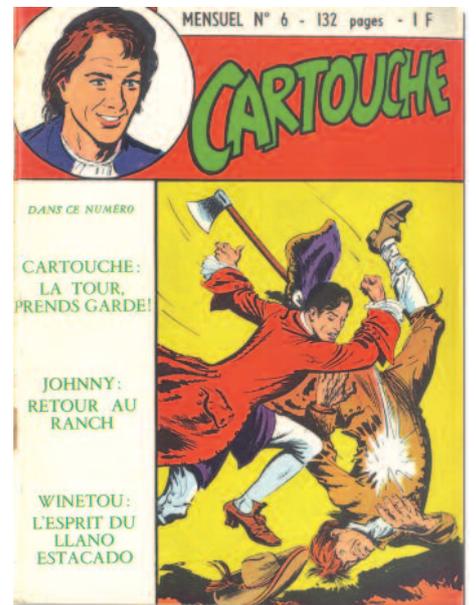
CARTOUCHE n°3 (novembre 1964)



CARTOUCHE n°4 (décembre 1964)



CARTOUCHE n°5 (janvier 1965)



CARTOUCHE n°6 (février 1965)



CARTOUCHE n°7 (mars 1965)



CARTOUCHE n°8 (couverture prévue)

# CARTOUCHE

N°1 (9.1964) – N°7 (3.1965)

Mensuel/132 pages  
 Format 13 x 18  
 Dos rond  
 Parution couplée avec ROBIN DES BOIS

## COUVERTURES

Elles sont toutes de Coelho, qui met en action son personnage de *Cartouche*.  
 Nous reproduisons la couverture prévue pour le n°8 et utilisée pour la reliure n°2.

Avec CARTOUCHE, les éditions Jeunesse et Vacances effectuent une entrée plutôt réussie dans le monde du Petit Format, même si ce titre ne parvint pas à percer. Remis en mémoire par le cinéma deux ans auparavant, le légendaire personnage de *Cartouche* n'aura pas eu le temps de s'imposer malgré le talent du duo Ollivier (scénariste)/Coelho (dessinateur). Ce petit format résume bien l'éclectisme du domaine que nous étudions : les cinq séries publiées proviennent de cinq pays différents !

Note : une fiche très détaillée sur CARTOUCHE est parue dans HOP ! n°88 (décembre 2000).

## SOMMAIRE

### Le matériel Jeunesse et Vacances (réaliste)

⊙ 1 à 7 : *Cartouche*.

Bandit d'honneur, justicier à ses heures, Louis-Dominique Cartouche a réellement vécu (1693-1722) et Jean-Paul Belmondo lui a prêté ses traits dans un film de Philippe de Broca (1961), d'ailleurs évoqué avec quelques photos dans les pages magazines du numéro 3.

Dans cette version BD imaginée par le scénariste Jean Ollivier et le dessinateur Eduardo Coelho, le personnage défie les autorités avec panache et rend sa propre justice, tel un *Robin des Bois* : « *Ne voler que les riches et les profiteurs, telle doit rester notre loi* ». Quatre compères aident notre héros : Gargouille, Grattelard, Trubert (est-ce un clin d'œil du scénariste au dessinateur Jean Trubert ?) et Gros-Cousin. L'épopée de Cartouche se situe dans le Paris des années 1715 à 1718.

À l'arrêt de CARTOUCHE, les deux épisodes suivants passent dans ROBIN DES BOIS SPÉCIAL. Il y aura un épisode complémentaire, toujours écrit par Jean Ollivier, mais dessiné par Gaston Jacquement, publié dans ZORA.

BIBLIOGRAPHIE (SÉRIE COMPLÈTE EN 10 ÉPISODES SUR 301 PL.)

#### CARTOUCHE

1	9.1964	La coquille d'or (ép. 1)	30 pl
2	10.1964	Cartouche s'en mêle (ép. 2)	30 pl
3	11.1964	Cartouche et le testament (ép. 3)	30 pl
4	12.1964	Cartouche ouvre le bal (ép. 4)	30 pl
5	1.1965	Seul contre tous (ép. 5)	31 pl
6	2.1965	La Tour, prend garde (ép. 6)	30 pl
7	3.1965	La rose d'or (ép. 7)	30 pl

#### ROBIN DES BOIS SPÉCIAL

1	3.1966	L'équipée de Montrouge (ép. 8)	30 pl
3	9.1966	Royal Picardie (ép. 9)	30 pl

#### ZORA

30	6.1974	Mission dans les Flandres (ép. 10 : dessins de Gaston Jacquement)	30 pl
----	--------	---	-------

Annoncé (non paru) : Le moulin de Mercienne

#### KALI (réédition)

36	6.1969	La coquille d'or (ép. 1)	
----	--------	--------------------------	--

#### DON Z (rééditions)

11	10.1970	La coquille d'or (ép. 1)	
12	1.1971	Cartouche s'en mêle (ép. 2)	
14	7.1971	Cartouche et le testament (ép. 3)	
15	10.1971	Cartouche ouvre le bal (ép. 4)	
16	1.1972	Seul contre tous (ép. 5)	
17	4.1972	La Tour, prend garde (ép. 6)	
18	7.1972	La rose d'or (ép. 7)	
19	10.1972	L'équipée de Montrouge (ép. 8)	

Note : un dessin publicitaire pour *Cartouche*, dessiné par José Riera, est paru en quatrième de couverture de ROBIN DES BOIS du n°3 au n°8. Voir reproduction page 7.



## Le matériel espagnol

⊙ 1 à 6 : *Johnny l'Éclair (Johnny Fogata)*.

Johnny Jones, surnommé Johnny l'Éclair, vit dans un modeste ranch avec sa mère et sa sœur Rita. Alors qu'il part rembourser l'hypothèque qui pèse sur leur bien, un groupe de bandits surgit pour voler son argent, tuant sa mère et sa sœur. Injustement accusé d'un crime, poursuivi et blessé, Johnny est recueilli par Mary, une jeune fille qu'accompagne un puma. Après de longues péripéties, il parviendra à châtier le vrai coupable et retrouvera Mary.

Ce western classique est paru aux éditions Maga sur 80 numéros hebdomadaires du 16.11.1960 au 23.5.1962. Scénarios de Pedro Quesada et dessins de José Ortiz (n°1 à 31) puis Rafael Boluda (n°32 à 80).

BIBLIOGRAPHIE

- 1 : Le ranch abandonné
- 2 : Englouti par l'abîme
- 3 : Une enquête difficile
- 4 : Réhabilité !
- 5 : Perdus dans le désert
- 6 : Retour au ranch

*Johnny Fogata* a été réédité aux éditions S.E.P.P. sous le nom de *Johnny Flame*, dans GRINGO n°42 (1<sup>er</sup> trim. 1976) à 51 et dernier (4<sup>e</sup> trim. 1976) puis COLORADO n°1 (1<sup>er</sup> trim. 1977) à 6 (2<sup>e</sup> trim. 1977).



CARTOUCHE n°1



GRINGO n°43

Correspondances entre les deux versions françaises :

CARTOUCHE n°1 = GRINGO n°42 + n°43 (pl. 1 à 52)

CARTOUCHE n°2 = GRINGO n°43 (pl. 53 à 58) + n°44 + n°45 (pl. 1 à 42)

CARTOUCHE n°3 = GRINGO n°45 (pl. 43 à 58) + n°46 + n°47 (pl. 1 à 36)

CARTOUCHE n°4 = GRINGO n°47 (pl. 37 à 58) + n°48 + n°49 (pl. 1 à 46)

CARTOUCHE n°5 = GRINGO n°49 (pl. 47 à 58) + n°50 + n°51 (pl. 1 à 34)

CARTOUCHE n°6 = GRINGO n°51 (pl. 35 à 59) + COLORADO n°1 + COLORADO n°2 (pl. 1 à 34)

La version S.E.P.P. est donc plus complète, puisqu'elle continue jusqu'au n°6 de COLORADO, mais elle reste néanmoins interrompue.

Comparaison des deux versions :

Dans CARTOUCHE, la série est présentée sur 3 bandes avec de petits dessins : 6 par page en moyenne. Dans GRINGO et COLORADO, les dessins sont agrandis : 2 par page, sur deux bandes.

La version « Jeunesse et Vacances » est fortement censurée au niveau des scènes de bagarre par rapport à la version S.E.P.P.

## Le matériel allemand

⊙ 1 à 7 : *Winnetou (Winnetou)* : voici l'un des plus célèbres personnages sortis de l'imagination du romancier allemand Karl May (1842-1912). Il a connu maintes adaptations en bandes dessinées et en films, surtout à partir de 1962, année du cinquantenaire du décès de l'auteur, les droits étant tombés dans le domaine public.

La première adaptation proposée ici a été publiée sous forme de 19 épisodes dans le bimensuel KARL MAY des éditions Walter Lehning (52 numéros parus de février 1963 à février 1965, les 8 premiers étant titrés WINNETOU). Les dessins de Helmut Nickel sont réalisés avec soin.

À l'arrêt de CARTOUCHE, les épisodes suivants passent dans KALI. Chaque numéro contient deux épisodes « recollés ». Il y a eu une réédition dans JINGO, interrompue avec l'arrêt de ce titre au n°19 (voir ce titre).

BIBLIOGRAPHIE

KARL MAY n°1	Greenhorn und Shatterhand (CARTOUCHE n°1 : La révolte des Apaches)
KARL MAY n°2	Todfeinde (CARTOUCHE n°1 : « recollé »)
KARL MAY n°3	Blutsbrüder (CARTOUCHE n°2 : Frères de sang)
KARL MAY n°4	Fluch des Goldes (CARTOUCHE n°2 : « recollé »)
KARL MAY n°5	Mit knapper Not entkommen (CARTOUCHE n°3 : La colline des pépites)
KARL MAY n°6	Auf der Spur (CARTOUCHE n°3 : « recollé »)
KARL MAY n°7	In der Falle (CARTOUCHE n°4 : Dans le piège)
KARL MAY n°8	Am Baum des Todes (CARTOUCHE n°4 : « recollé »)
KARL MAY n°10	Die Vergeltung (CARTOUCHE n°5 : Le châtement)
KARL MAY n°12	Der Geist des Llano Estacado (CARTOUCHE n°5 : « recollé »)
KARL MAY n°14	Wasser... (CARTOUCHE n°6 : L'esprit du Llano Estacado)
KARL MAY n°16	Die Wüstengeier (CARTOUCHE n°6 : « recollé »)
KARL MAY n°18	Die Söhne des Schwarzen Schlange (CARTOUCHE n°7 : Les fils de Serpent Noir)
KARL MAY n°20	Im Land der Geister (CARTOUCHE n°7 : « recollé »)
KARL MAY n°22	Auf Tod und Leben (KALI n°1 : L'audacieuse chevauchée)
KARL MAY n°25	Ritt ins Verderben (KALI n°1 : « recollé »)
KARL MAY n°28	Bei den Schoschonen (KALI n°2 : Le guerrier sans nom)
KARL MAY n°31	Der Namenlose (KALI n°2 : « recollé »)
KARL MAY n°35	In höchster Not (KALI n°3 : Un péril grave – pl. 1 à 23)

Une seconde adaptation, toujours issue des éditions Walter Lehning et ayant cette fois-ci pour héros le personnage de *Old Surehand*, a été traduite à la suite par Jeunesse et Vacances. Ces récits sont parus dans le bimensuel KARL MAY (n°33, 37, 39 à 52) et dans 14 numéros du magazine WINNETOU publié sur 80 numéros de septembre 1964 à décembre 1966 (numéros impairs de 21 à 47) soit un total de 254 pages. Les dessins sont repris par Harry Ehrt, dans un style plus relâché.

BIBLIOGRAPHIE

KALI n°3	« recollé » (pl. 24 à 45) = KARL MAY n°33
KALI n°4	La grande marche dans le désert = KARL MAY n°37 et 39
KALI n°5	Le mystérieux Surehand = KARL MAY n°39 à 49
KALI n°6	À Jefferson City (autre dessinateur pour le premier des deux épisodes) = KARL MAY n°49 à 52 + WINNETOU n°21 et 23
KALI n°7	(Œil pour œil dent pour dent = WINNETOU n°23, 25, 27, 29, 31, 33
KALI n°8	La vallée aux ours = WINNETOU n°33, 35, 37, 39, 41, 43, 45
KALI n°9	Un juste châtement = WINNETOU n°45, 47

Au milieu du KALI n°9, retour du héros *Winnetou* avec le récit intitulé « Le trésor du lac d'argent », dessiné par Helmut Nickel.

BIBLIOGRAPHIE

KALI n°9	« recollé » = WINNETOU n°49 à 52
KALI n°10	Le trésor du lac d'argent = WINNETOU n°52 à 58
KALI n°11	Une compétition difficile = WINNETOU n°58 à 64
KALI n°12	La trahison = WINNETOU n°64 à 70

La fin n'a pas été traduite.

SOURCE :

Les correspondances avec la version originale sont le fruit du labeur de nos deux correspondants allemands : Hans-Joachim Neupert et Gerhard Förster.



Trois couvertures allemandes



CARTOUCHE n°1



KARL MAY n°1

## Le matériel italien

- 7 : *Safari avec Bill Holden (Safari con Bill Holden)*. Aventures d'un chasseur de fauves en Afrique. Fort heureusement, il passe plus de temps à pourchasser des contrebandiers qu'à tuer des animaux. Paru dans l'hebdomadaire IL VITTORIOSO sous forme de 14 épisodes, du n°42 (19.10.1963) au n°24 (11.6.1966). Scénarios de Claudio Nizzi et dessins de Renato Polese. À l'arrêt de CARTOUCHE, c'est le trimestriel ZORA qui reprend la série, depuis le début. Voir ce titre pour la bibliographie détaillée.

## Le matériel argentin

- 7 : *Garrett le cavalier solitaire (Garrett el montaraz)*. Ce western met en scène un héros sombre et solitaire, magistralement mis en images par Arturo Del Castillo, grand artiste du noir et blanc. Nous avons recensé deux récits dans l'hebdomadaire MISTERIX n°692 (16.2.1962) sur 6 pl. et n°694 (2.3.1962) sur 7 pl. Une autre aventure, intitulée « Muerte al Atardecer », est parue dans le numéro 698 (30.3.1962) (scénario signé Clemente Greco). Du numéro 699 au n°709, le personnage disparaît, remplacé par *Don Rover*, un autre western dessiné par Del Castillo (traduit dans ROBIN DES BOIS SPÉCIAL n°3). On retrouve ensuite *Garrett*, avec des scénarios presque tous signés Ray Collins, dans MISTERIX du n°710 (22.6.1962) au n°777 (4.10.1963) mais de manière discontinue : très exactement, *Garrett* est présent dans les numéros 710 à 726.729.730. 732 à 735.737 à 742.747.748.754.755.757.758. 760.761.764. 765.772. 773. 776.777. Notons que Clemente Grieco et Ray Collins sont deux pseudonymes d'un même auteur : Eugenio Zappietro. D'autres récits de *Garrett* ont été traduits dans ROBIN DES BOIS SPÉCIAL, KALI et ATOLL. La facture d'achat nous apprend que les éditions Jeunesse et Vacances avaient acquis les droits de reproduction des épisodes 13 à 18, pour un total de 67 planches. Une seconde parution française a été effectuée par Aventures et Voyages dans le mensuel LA ROUTE DE L'OUEST, sous le nom de *Cliff Scott*.

BIBLIOGRAPHIE (JEUNESSE ET VACANCES)

**CARTOUCHE**

7 : Escale à Dry Land (signé)/MISTERIX n°732 (23.11.1962) et 733 (30.11.1962) : sans titre – 10 pl.

**ROBIN DES BOIS SPÉCIAL**

4 : La colline du silence/MISTERIX n°737 (28.12.1962) et 738 (4.1.1963) : La colina del silencio - 11 pl.

**KALI**

2 : La folie de l'or /MISTERIX n°734 (7.12.1962) et 735 (14.12.1962) : sans titre – 12 pl.

**ATOLL**

2 : Vers une vie nouvelle/MISTERIX n°739 (11.1.1963) et 740 (18.1.1963) : Noche sin nombre – 11 pl.

44 : La colline du silence (réédition)

**BUFFALO BILL**

8 : La folie de l'or (réédition)

9 : La colline du silence (réédition)

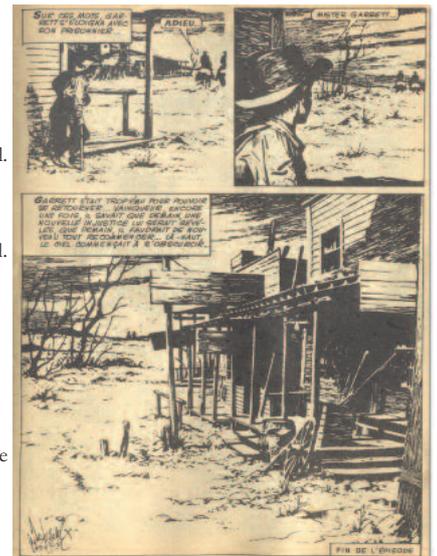
22 : Vers une vie nouvelle (réédition)

BIBLIOGRAPHIE (AVENTURES ET VOYAGES)

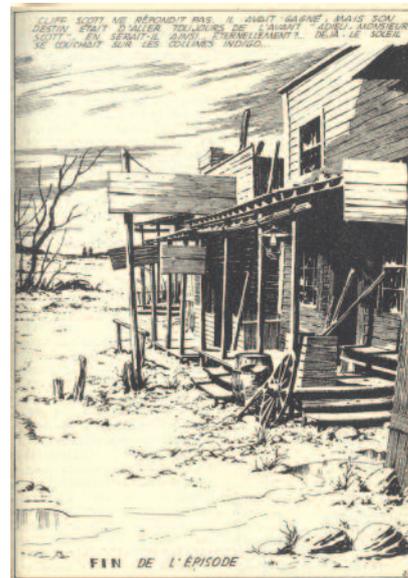
Les récits précédents ont été réédités chez Aventures et Voyages dans une présentation mieux imprimée et plus aérée (mais en contrepartie davantage retouchée), le nom du personnage devenant *Cliff Scott*.

**LA ROUTE DE L'OUEST**

49 (5.11.1978)	Le maître de Dryland (= CARTOUCHE n°7)	20 pl
50 (5.12.1978)	L'or maudit – pl. 1 à 22 (= KALI n°2)	22 pl
50 (5.12.1978)	« recollé » - pl. 23 à 40 (= ROBIN SPÉCIAL n°4)	18 pl
51 (5.1.1979)	Spectres dans la nuit – pl. 1 à 20 (= ATOLL n°2)	20 pl



CARTOUCHE n°7



LA ROUTE DE L'OUEST n°49

**Reliures éditeur**

La reliure n°1 regroupe CARTOUCHE n°1 à 4 (couverture du n°4)

La reliure n°2 regroupe CARTOUCHE n°5 à 7 + ROBIN DES BOIS n°2 (couverture inédite, prévue pour le n°8)

